

NĂM THỨ 30 SỐ 5769

Ngày thứ hai 24 Janvier 1938

Ngày hai mươi ba tháng chạp (Thiếu) NĂM ĐINH-SỬU

CHỦ-NHƠN: NGUYỄN-VĂN-CỬA

Mua báo xin trả tiền trước cho ông Nguyễn-Văn-Cửa. Gửi bài về cho ông Lâm-Văn-Ngộ.

XUẤT BẢN HÀNG NGÀY

BÁO-QUÂN: 57, Rue Lucien Mossard, 57 - SAIGON. Ngày tiếp tất: LUCTINE - Dây thép nói: 20.364

CHỦ-NHIỆM: LÂM-VĂN-NGỘ

Thay mặt cho tòa báo Pháp-Quốc COMPTON INTERNATIONAL DE PUBLICITE 8, Rue Trenchard - PARIS (VIII)



Table with subscription rates: GIẢ BẢO, Một năm... 12500, Sáu tháng... 6.90, Ba tháng... 3.60, Hồi số... 0.04

GIỜ BẮT VIỆT-NAM

Một xã - hội Chăm với những phong-tục khác thường

Trong lịch Phô-tô trên một hòn đảo nhỏ, một xã-hội Chăm sống trong bóng tối, sống ngoài xa đời sống văn-minh Âu-Mỹ, tự nước Pháp bảo hộ Trung-quốc và thế-kỷ không những thế, họ chỉ sống ngoài bóng đời của dân-tộc nước Việt-nam, nước mà ngày nay họ đã sống họ ở đất này họ sống trong cuộc đời người Chăm...

HỒM CHIÊU THỜ BÀ Y VÀ QUÁ

Một bữa tiệc rất thân mật

Nhớ dịp đời nhà về xóm Bàu Sen (Chợ-quán) chiều tối bất tận với sự tươi vui... Một bữa tiệc rất thân mật... Trong một xã vườn nhỏ hơn qua thời kỳ nghèo và đời yên sóng mấy ngọn đèn Tiro Laodi treo bằng nhôm cho ông Gòn cụ Đàng-Thạc-Liêng dọn mấy cái bàn mà khách quàng ngồi xem quạ chết, chuyện trò vui vẻ mãi đến bảy giờ mới nghỉ tiệc.

MỘT CÁI TIN LÂM RÚNG ĐÔNG CẢ TỈNH THRUADOMT

Quan Chử-quận Nguyễn - Văn - Lê đối đi Baclieu

Thudoum - Một cái tin cho học sinh quan Phó Nguyễn - Văn - Lê đã đi công sự tại Baclieu. Ngài đã trở về thăm tại quê nhà thành phố trên ba năm nay... Quan Chử-quận Nguyễn - Văn - Lê đối đi Baclieu... Thudoum - Một cái tin cho học sinh quan Phó Nguyễn - Văn - Lê đã đi công sự tại Baclieu.

HỒM CHIÊU THỜ BÀ Y VÀ QUÁ

Cuộc lễ khánh - thành nhà LURO

Mới ở Dalat về đến, quan Thống - Đốc liền thành lập hội chủ tịch cuộc lễ... Cuộc lễ khánh - thành nhà LURO đã được cử hành hôm chiều hôm bảy tại tư-viện đường Catinat. Quan Thống-Đốc Pháp đã chủ-tịch các cuộc lễ trong cuộc lễ khánh-thành này, như mọi người biết ngài chỉ về đến một cách rất vội vã và những công việc phải làm cho ngài rất bận rộn... Cuộc lễ khánh - thành nhà LURO đã được cử hành hôm chiều hôm bảy tại tư-viện đường Catinat.

BỮA TIỆC RẤT TRONG THỀ CỦA ÔNG

Trương-vinh-Tổng

Đề tạ ơn quan Thống-đốc và chư vị quan có dự cuộc lễ Bách-châu-niên Cựu Văn-Hào Pétrus Trương-vinh-Kỷ... Tôi hôm qua, ông Nicolas Trương-vinh-Tổng có thiết một tiệc rượu rất trọng thể tại đền kỷ-niệm mới mới tại xã nhà mới ở Pétrus Kỳ ở quận Lạc-Meillol Chợ-quán, để tạ ơn quan Thống-đốc Namkỳ cũng như quý quan Tây, Nam đã có giúp sức trong cuộc lễ Việt-Hào Trương-vinh-Kỷ. Khi đến tuần rượu ông Champagne thì có một cụ Cham nhỏ của ông Trương-vinh-Tổng, tên là 18, 14 tuổi, tên là Suzanne Marie, tức là cháu nội cụ Pétrus Kỳ, bước ra đứng trước mặt quan Thống-Đốc và đọc một bài diễn văn như vầy: Bữa tiệc này được cử hành để tạ ơn quan Thống-đốc và chư vị quan có dự cuộc lễ Bách-châu-niên Cựu Văn-Hào Pétrus Trương-vinh-Kỷ. Tôi hôm qua, ông Nicolas Trương-vinh-Tổng có thiết một tiệc rượu rất trọng thể tại đền kỷ-niệm mới mới tại xã nhà mới ở Pétrus Kỳ ở quận Lạc-Meillol Chợ-quán, để tạ ơn quan Thống-đốc Namkỳ cũng như quý quan Tây, Nam đã có giúp sức trong cuộc lễ Việt-Hào Trương-vinh-Kỷ.

HỒM CHIÊU THỜ BÀ Y VÀ QUÁ

Một bữa tiệc rất thân mật

Nhớ dịp đời nhà về xóm Bàu Sen (Chợ-quán) chiều tối bất tận với sự tươi vui... Một bữa tiệc rất thân mật... Trong một xã vườn nhỏ hơn qua thời kỳ nghèo và đời yên sóng mấy ngọn đèn Tiro Laodi treo bằng nhôm cho ông Gòn cụ Đàng-Thạc-Liêng dọn mấy cái bàn mà khách quàng ngồi xem quạ chết, chuyện trò vui vẻ mãi đến bảy giờ mới nghỉ tiệc.

MỘT CÁI TIN LÂM RÚNG ĐÔNG CẢ TỈNH THRUADOMT

Quan Chử-quận Nguyễn - Văn - Lê đối đi Baclieu

Thudoum - Một cái tin cho học sinh quan Phó Nguyễn - Văn - Lê đã đi công sự tại Baclieu. Ngài đã trở về thăm tại quê nhà thành phố trên ba năm nay... Quan Chử-quận Nguyễn - Văn - Lê đối đi Baclieu... Thudoum - Một cái tin cho học sinh quan Phó Nguyễn - Văn - Lê đã đi công sự tại Baclieu.

HỒM CHIÊU THỜ BÀ Y VÀ QUÁ

Cuộc lễ khánh - thành nhà LURO

Mới ở Dalat về đến, quan Thống - Đốc liền thành lập hội chủ tịch cuộc lễ... Cuộc lễ khánh - thành nhà LURO đã được cử hành hôm chiều hôm bảy tại tư-viện đường Catinat. Quan Thống-Đốc Pháp đã chủ-tịch các cuộc lễ trong cuộc lễ khánh-thành này, như mọi người biết ngài chỉ về đến một cách rất vội vã và những công việc phải làm cho ngài rất bận rộn... Cuộc lễ khánh - thành nhà LURO đã được cử hành hôm chiều hôm bảy tại tư-viện đường Catinat.

BỮA TIỆC RẤT TRONG THỀ CỦA ÔNG

Trương-vinh-Tổng

Đề tạ ơn quan Thống-đốc và chư vị quan có dự cuộc lễ Bách-châu-niên Cựu Văn-Hào Pétrus Trương-vinh-Kỷ... Tôi hôm qua, ông Nicolas Trương-vinh-Tổng có thiết một tiệc rượu rất trọng thể tại đền kỷ-niệm mới mới tại xã nhà mới ở Pétrus Kỳ ở quận Lạc-Meillol Chợ-quán, để tạ ơn quan Thống-đốc Namkỳ cũng như quý quan Tây, Nam đã có giúp sức trong cuộc lễ Việt-Hào Trương-vinh-Kỷ. Khi đến tuần rượu ông Champagne thì có một cụ Cham nhỏ của ông Trương-vinh-Tổng, tên là 18, 14 tuổi, tên là Suzanne Marie, tức là cháu nội cụ Pétrus Kỳ, bước ra đứng trước mặt quan Thống-Đốc và đọc một bài diễn văn như vầy: Bữa tiệc này được cử hành để tạ ơn quan Thống-đốc và chư vị quan có dự cuộc lễ Bách-châu-niên Cựu Văn-Hào Pétrus Trương-vinh-Kỷ. Tôi hôm qua, ông Nicolas Trương-vinh-Tổng có thiết một tiệc rượu rất trọng thể tại đền kỷ-niệm mới mới tại xã nhà mới ở Pétrus Kỳ ở quận Lạc-Meillol Chợ-quán, để tạ ơn quan Thống-đốc Namkỳ cũng như quý quan Tây, Nam đã có giúp sức trong cuộc lễ Việt-Hào Trương-vinh-Kỷ.

TRÊN CÔN ĐƯỜNG KHAI DÀN TRÍ

Sự phát đạt của trường mù ở Cholou, trong năm 1937

Năm rồi, trường sản xuất ra 22.846 cái bàn chải, và rộng chung số huê-lợi của trường thâu về nội năm rồi được tới 36.255 đồng... Trường mù ở Cholou thật rất hữu ích. Nó đã giúp cho một số kẻ nghèo khổ làm ăn, tự nuôi lấy thân mình như một người sáng... Năm rồi, trường sản xuất ra 22.846 cái bàn chải, và rộng chung số huê-lợi của trường thâu về nội năm rồi được tới 36.255 đồng.

HỒM CHIÊU THỜ BÀ Y VÀ QUÁ

Một bữa tiệc rất thân mật

Nhớ dịp đời nhà về xóm Bàu Sen (Chợ-quán) chiều tối bất tận với sự tươi vui... Một bữa tiệc rất thân mật... Trong một xã vườn nhỏ hơn qua thời kỳ nghèo và đời yên sóng mấy ngọn đèn Tiro Laodi treo bằng nhôm cho ông Gòn cụ Đàng-Thạc-Liêng dọn mấy cái bàn mà khách quàng ngồi xem quạ chết, chuyện trò vui vẻ mãi đến bảy giờ mới nghỉ tiệc.

HỒM CHIÊU THỜ BÀ Y VÀ QUÁ

Cuộc lễ khánh - thành nhà LURO

Mới ở Dalat về đến, quan Thống - Đốc liền thành lập hội chủ tịch cuộc lễ... Cuộc lễ khánh - thành nhà LURO đã được cử hành hôm chiều hôm bảy tại tư-viện đường Catinat. Quan Thống-Đốc Pháp đã chủ-tịch các cuộc lễ trong cuộc lễ khánh-thành này, như mọi người biết ngài chỉ về đến một cách rất vội vã và những công việc phải làm cho ngài rất bận rộn... Cuộc lễ khánh - thành nhà LURO đã được cử hành hôm chiều hôm bảy tại tư-viện đường Catinat.

BỮA TIỆC RẤT TRONG THỀ CỦA ÔNG

Trương-vinh-Tổng

Đề tạ ơn quan Thống-đốc và chư vị quan có dự cuộc lễ Bách-châu-niên Cựu Văn-Hào Pétrus Trương-vinh-Kỷ... Tôi hôm qua, ông Nicolas Trương-vinh-Tổng có thiết một tiệc rượu rất trọng thể tại đền kỷ-niệm mới mới tại xã nhà mới ở Pétrus Kỳ ở quận Lạc-Meillol Chợ-quán, để tạ ơn quan Thống-đốc Namkỳ cũng như quý quan Tây, Nam đã có giúp sức trong cuộc lễ Việt-Hào Trương-vinh-Kỷ. Khi đến tuần rượu ông Champagne thì có một cụ Cham nhỏ của ông Trương-vinh-Tổng, tên là 18, 14 tuổi, tên là Suzanne Marie, tức là cháu nội cụ Pétrus Kỳ, bước ra đứng trước mặt quan Thống-Đốc và đọc một bài diễn văn như vầy: Bữa tiệc này được cử hành để tạ ơn quan Thống-đốc và chư vị quan có dự cuộc lễ Bách-châu-niên Cựu Văn-Hào Pétrus Trương-vinh-Kỷ. Tôi hôm qua, ông Nicolas Trương-vinh-Tổng có thiết một tiệc rượu rất trọng thể tại đền kỷ-niệm mới mới tại xã nhà mới ở Pétrus Kỳ ở quận Lạc-Meillol Chợ-quán, để tạ ơn quan Thống-đốc Namkỳ cũng như quý quan Tây, Nam đã có giúp sức trong cuộc lễ Việt-Hào Trương-vinh-Kỷ.

HỒM CHIÊU THỜ BÀ Y VÀ QUÁ

Một bữa tiệc rất thân mật

Nhớ dịp đời nhà về xóm Bàu Sen (Chợ-quán) chiều tối bất tận với sự tươi vui... Một bữa tiệc rất thân mật... Trong một xã vườn nhỏ hơn qua thời kỳ nghèo và đời yên sóng mấy ngọn đèn Tiro Laodi treo bằng nhôm cho ông Gòn cụ Đàng-Thạc-Liêng dọn mấy cái bàn mà khách quàng ngồi xem quạ chết, chuyện trò vui vẻ mãi đến bảy giờ mới nghỉ tiệc.

MỘT CÁI TIN LÂM RÚNG ĐÔNG CẢ TỈNH THRUADOMT

Quan Chử-quận Nguyễn - Văn - Lê đối đi Baclieu

Thudoum - Một cái tin cho học sinh quan Phó Nguyễn - Văn - Lê đã đi công sự tại Baclieu. Ngài đã trở về thăm tại quê nhà thành phố trên ba năm nay... Quan Chử-quận Nguyễn - Văn - Lê đối đi Baclieu... Thudoum - Một cái tin cho học sinh quan Phó Nguyễn - Văn - Lê đã đi công sự tại Baclieu.

HỒM CHIÊU THỜ BÀ Y VÀ QUÁ

Cuộc lễ khánh - thành nhà LURO

Mới ở Dalat về đến, quan Thống - Đốc liền thành lập hội chủ tịch cuộc lễ... Cuộc lễ khánh - thành nhà LURO đã được cử hành hôm chiều hôm bảy tại tư-viện đường Catinat. Quan Thống-Đốc Pháp đã chủ-tịch các cuộc lễ trong cuộc lễ khánh-thành này, như mọi người biết ngài chỉ về đến một cách rất vội vã và những công việc phải làm cho ngài rất bận rộn... Cuộc lễ khánh - thành nhà LURO đã được cử hành hôm chiều hôm bảy tại tư-viện đường Catinat.

BỮA TIỆC RẤT TRONG THỀ CỦA ÔNG

Trương-vinh-Tổng

Đề tạ ơn quan Thống-đốc và chư vị quan có dự cuộc lễ Bách-châu-niên Cựu Văn-Hào Pétrus Trương-vinh-Kỷ... Tôi hôm qua, ông Nicolas Trương-vinh-Tổng có thiết một tiệc rượu rất trọng thể tại đền kỷ-niệm mới mới tại xã nhà mới ở Pétrus Kỳ ở quận Lạc-Meillol Chợ-quán, để tạ ơn quan Thống-đốc Namkỳ cũng như quý quan Tây, Nam đã có giúp sức trong cuộc lễ Việt-Hào Trương-vinh-Kỷ. Khi đến tuần rượu ông Champagne thì có một cụ Cham nhỏ của ông Trương-vinh-Tổng, tên là 18, 14 tuổi, tên là Suzanne Marie, tức là cháu nội cụ Pétrus Kỳ, bước ra đứng trước mặt quan Thống-Đốc và đọc một bài diễn văn như vầy: Bữa tiệc này được cử hành để tạ ơn quan Thống-đốc và chư vị quan có dự cuộc lễ Bách-châu-niên Cựu Văn-Hào Pétrus Trương-vinh-Kỷ. Tôi hôm qua, ông Nicolas Trương-vinh-Tổng có thiết một tiệc rượu rất trọng thể tại đền kỷ-niệm mới mới tại xã nhà mới ở Pétrus Kỳ ở quận Lạc-Meillol Chợ-quán, để tạ ơn quan Thống-đốc Namkỳ cũng như quý quan Tây, Nam đã có giúp sức trong cuộc lễ Việt-Hào Trương-vinh-Kỷ.

HỒM CHIÊU THỜ BÀ Y VÀ QUÁ

Một bữa tiệc rất thân mật

Nhớ dịp đời nhà về xóm Bàu Sen (Chợ-quán) chiều tối bất tận với sự tươi vui... Một bữa tiệc rất thân mật... Trong một xã vườn nhỏ hơn qua thời kỳ nghèo và đời yên sóng mấy ngọn đèn Tiro Laodi treo bằng nhôm cho ông Gòn cụ Đàng-Thạc-Liêng dọn mấy cái bàn mà khách quàng ngồi xem quạ chết, chuyện trò vui vẻ mãi đến bảy giờ mới nghỉ tiệc.

MỘT CÁI TIN LÂM RÚNG ĐÔNG CẢ TỈNH THRUADOMT

Quan Chử-quận Nguyễn - Văn - Lê đối đi Baclieu

Thudoum - Một cái tin cho học sinh quan Phó Nguyễn - Văn - Lê đã đi công sự tại Baclieu. Ngài đã trở về thăm tại quê nhà thành phố trên ba năm nay... Quan Chử-quận Nguyễn - Văn - Lê đối đi Baclieu... Thudoum - Một cái tin cho học sinh quan Phó Nguyễn - Văn - Lê đã đi công sự tại Baclieu.

HỒM CHIÊU THỜ BÀ Y VÀ QUÁ

Cuộc lễ khánh - thành nhà LURO

Mới ở Dalat về đến, quan Thống - Đốc liền thành lập hội chủ tịch cuộc lễ... Cuộc lễ khánh - thành nhà LURO đã được cử hành hôm chiều hôm bảy tại tư-viện đường Catinat. Quan Thống-Đốc Pháp đã chủ-tịch các cuộc lễ trong cuộc lễ khánh-thành này, như mọi người biết ngài chỉ về đến một cách rất vội vã và những công việc phải làm cho ngài rất bận rộn... Cuộc lễ khánh - thành nhà LURO đã được cử hành hôm chiều hôm bảy tại tư-viện đường Catinat.

BỮA TIỆC RẤT TRONG THỀ CỦA ÔNG

Trương-vinh-Tổng

Đề tạ ơn quan Thống-đốc và chư vị quan có dự cuộc lễ Bách-châu-niên Cựu Văn-Hào Pétrus Trương-vinh-Kỷ... Tôi hôm qua, ông Nicolas Trương-vinh-Tổng có thiết một tiệc rượu rất trọng thể tại đền kỷ-niệm mới mới tại xã nhà mới ở Pétrus Kỳ ở quận Lạc-Meillol Chợ-quán, để tạ ơn quan Thống-đốc Namkỳ cũng như quý quan Tây, Nam đã có giúp sức trong cuộc lễ Việt-Hào Trương-vinh-Kỷ. Khi đến tuần rượu ông Champagne thì có một cụ Cham nhỏ của ông Trương-vinh-Tổng, tên là 18, 14 tuổi, tên là Suzanne Marie, tức là cháu nội cụ Pétrus Kỳ, bước ra đứng trước mặt quan Thống-Đốc và đọc một bài diễn văn như vầy: Bữa tiệc này được cử hành để tạ ơn quan Thống-đốc và chư vị quan có dự cuộc lễ Bách-châu-niên Cựu Văn-Hào Pétrus Trương-vinh-Kỷ. Tôi hôm qua, ông Nicolas Trương-vinh-Tổng có thiết một tiệc rượu rất trọng thể tại đền kỷ-niệm mới mới tại xã nhà mới ở Pétrus Kỳ ở quận Lạc-Meillol Chợ-quán, để tạ ơn quan Thống-đốc Namkỳ cũng như quý quan Tây, Nam đã có giúp sức trong cuộc lễ Việt-Hào Trương-vinh-Kỷ.

HỒM CHIÊU THỜ BÀ Y VÀ QUÁ

Một bữa tiệc rất thân mật

Nhớ dịp đời nhà về xóm Bàu Sen (Chợ-quán) chiều tối bất tận với sự tươi vui... Một bữa tiệc rất thân mật... Trong một xã vườn nhỏ hơn qua thời kỳ nghèo và đời yên sóng mấy ngọn đèn Tiro Laodi treo bằng nhôm cho ông Gòn cụ Đàng-Thạc-Liêng dọn mấy cái bàn mà khách quàng ngồi xem quạ chết, chuyện trò vui vẻ mãi đến bảy giờ mới nghỉ tiệc.

MỘT CÁI TIN LÂM RÚNG ĐÔNG CẢ TỈNH THRUADOMT

Quan Chử-quận Nguyễn - Văn - Lê đối đi Baclieu

Thudoum - Một cái tin cho học sinh quan Phó Nguyễn - Văn - Lê đã đi công sự tại Baclieu. Ngài đã trở về thăm tại quê nhà thành phố trên ba năm nay... Quan Chử-quận Nguyễn - Văn - Lê đối đi Baclieu... Thudoum - Một cái tin cho học sinh quan Phó Nguyễn - Văn - Lê đã đi công sự tại Baclieu.

HỒM CHIÊU THỜ BÀ Y VÀ QUÁ

Cuộc lễ khánh - thành nhà LURO

Mới ở Dalat về đến, quan Thống - Đốc liền thành lập hội chủ tịch cuộc lễ... Cuộc lễ khánh - thành nhà LURO đã được cử hành hôm chiều hôm bảy tại tư-viện đường Catinat. Quan Thống-Đốc Pháp đã chủ-tịch các cuộc lễ trong cuộc lễ khánh-thành này, như mọi người biết ngài chỉ về đến một cách rất vội vã và những công việc phải làm cho ngài rất bận rộn... Cuộc lễ khánh - thành nhà LURO đã được cử hành hôm chiều hôm bảy tại tư-viện đường Catinat.





Trong vùng đất Việt



namky

Xe đạp ừ xe kéo

Saigon - Chiều hôm rồi, Agnès Huế, 18 tuổi, con của xép-ga Louvain ngồi chiếc xe kéo số 2624 cũng bà ngoại đang đi Cầu-ông-lãnh hết thuốc.

Xe vừa qua qua đường Hamelin thì bị một người đi xe đạp ừ nhằm làm cho chiếc xe kéo lật ngược đó Agnès Huế bị gãy cánh tay. Tên kia hoàn bộ chạy nhưng bị người đi đường bắt lại cho linh diệu về bố.

Một cô thiếu-nữ ăn cắp 1.600 đồng để đi học nữ-công

Giadinh. Cô Trần-thị-Hàng, 21 tuổi, mồ côi cha mẹ ở cùng người dì tên Tống-thị-An. Hôm kia hằng biết vì nợ nần của ta trốn đi, cô ăn theo một số tiền là 1.600 đồng.

Người dì của cô liền đến (từ) với bố cháu-sắt Giadinh. Ông có Roger là sai lính đi tìm kiếm cô Hàng song không gặp đâu cả.

Cháu hôm qua, có hàng tiền về nhà người dì, và cô đưa trả lại số bạc 800 đồng bằng giấy 20 đồng.

Liên khi ấy đi cô Hàng bèn kêu lính lại bắt cô Hàng đem về bố.

Cô Hàng khai trước một ông có răng: Có chỉ lấy có 800 đồng thôi chứ không phải 1.600 đồng. Mẹ số tiền ấy cô lấy để đi học thêm vì trước kia cô có xin đi cô học: số tiền mà đi cô không cho.

Kịp đây khi nghe đi cô đi tìm kiếm và có bố nên cô lật đặt đem đủ số tiền trả lại.

Advertisement for 'AI MÀ ĐUNG THUỐC HUÂN' by Lương Y DEHAUT, featuring a small illustration of a person.

Một trận huyết - chiến

Haciellu - Lúc 11 giờ trưa, ngày 18 Janvier, tên Ân thợ sửa vào tiệm thuốc phiện của bà Trưng hát cho tại một đồng bạc thuốc phiện. Lúc anh ta nằm hút có máng cái áo của anh trong tiệm thuốc, sau khi say thuốc rồi mới nhớ trực lại cái áo có miếng ở trong túi, anh bèn móc kiếm tung búng chằng đé nó bay đi đâu mất từ bao giờ.

Tên Ân hút say sưa coi bộ xinh xắn rồi, bèn ra trước cửa tiệm lột áo của Trần-vân-Giỏi là ô mòm xòm. Giỏi rầy, nói nếu mất tiền ở đâu thì may có ở tại chỗ đó mà nói với người, chớ mấy đến chỗ tao đang làm ăn mà nó như vậy, tao làm sao cho được.

Lời qua tiếng lại, hai người cãi cọ với nhau đoạn tên Ân chạy qua tiệm café ở kế một bên tiệm con dao đem trở về (tên) hờ' tức 'hình' lính bộ từ trên đầu Giỏi đé xuống đé dao trúng rất sâu và một dao trúng nhảm cảnh tay của Giỏi khá nặng.

Các bác lính bộ Giỏi và anh thương băng bó và đưa anh đến bệnh, có tên Ân thì bị ông có tên giam làm sang-kết xong, số già, đến nhà quan B (tên) lý Beatiu.

Một ông lão bị xe hơi đụng trọng thương

Choloi. Ông lão Trần-vân-Ny, 54 tuổi, làm ruộng ở Thành-trị, thuộc hạt Bentre, vì mắc bệnh ung thư nên lên nằm nhà thương Drouhot đã mấy tháng nay.

Sớm mai hôm qua, ông Ny lái chiếc ôtô đường gần mình, trên đường, đến gần cầu ở ngang rìa lều bệnh qua lại bị xe hơi đụng phải trọng thương.

Ông Ny đã được chôn vào nhà thương Chợ-rẫy điều-trị. Bộ Chợ-rẫy hiện đang làm sang-kết về vụ rầy rầy.

backy

Giữa ban ngày, một người lái trâu bị quân cướp đón đường chực cướp 200p. và bắt mất trâu

Hai bên giao chiến rất kịch-liệt. Lạng-sơn - Hôm phiên chợ lý lúa vừa rồi, một bạn lái trâu chừng độ 5,6 người dắt một đoàn trâu hơn chục con từ Bần khau về tỉnh lý để bán và trâu trâu mới.

Hôm đó, trời mưa gió rất nên trên đường vắng vẻ ít người đi lại, hirt là con đường vắng vắng heo lánh hủi quạnh, hơn nữa, hai bên chi loan rừng núi, cây cối rậm rạp.

Khi gần tới xóm Nà xa, cách tỉnh lý một mấy cây số, bạn lái trâu có ro đi với đàn trâu, thì bỗng một con trâu tự nhiên vọt lòng lên trước. Một người trong bọn là Ma-thai - Lung phải cỡi ngựa theo một quãng khá dài mới tìm được trâu lại.

Trong khi đang đứng đợi bạn đi sau sắp tới thì bỗng nhiên có 3 tên gian ở trong một rừng rậm gần đây nhảy xổ ra, vọt lút chổ ung rất dao đé đầu. Hùng đội đeo mặt nạ và mặc quần áo chèn. Hai tên dùng chận trước mặt Lung đé dao (tên) liên cỡi lên thứ ba lại cướp trâu, cầm lấy đuôi trâu bẻ cong và định quất mạnh và đi trâu một cái đé cho trâu lổp.

Thấy vậy, Lung cũng có biết lút vọt về phía bên lưa cho hai tên đứng chận của mình vô ý, gặp bầy đàn của 1 tên rầy xuống đất, nhảy tới đánh tên thứ ba không cho dắt trâu của mình đi, bằng đé phải hai tên kia cũ g phảng-kém vô nghệ, oanh như cắt búng xỏ tại om lý Lung và quát ngá xuống đất những Lung cũng không vừa mới mình ra sực thanh đầu với hai tên đó có lý lấy một tên 2005 giắt trong bao trong Trong lại 3 người vọt lộn nhau.

Đừng bỏ qua dịp này nữa

Hỏi đó đến nay, ai học nhiều chữ mà không được vira lòng, so-trước gặp ông Pierre ROUSSEL dạy được ban ngày, vì ông chuyên-nam dạy người lờ hời, nói tiếng pháp. Nay chúng tôi cho ai này hay ra giêng ăn tết rồi, ông sẽ dạy ban ngày tại trường chúng tôi 1 lớp riêng cho người lờ-hội. Hỏi thăm, gọi 1 con có 5 xu.

In-Vieton NGUYỄN-HÀO-KIÊN 73 rue Ffres Louis-Saigon

Qui vị muốn thử thời vận mua mau kéo hết 0530 một vé số của A.M.E.I.C.I.C. SẼ ĐƯỢC TRƯNG

Table with 2 columns: Quantity (1 số, 1 số, 2 số, 5 số, 10 số, 100 số) and Price (4000\$00, 2000.00, 1000.00, 500.00, 100.00, 20.00). Includes text about prizes and location.

Khách-trú bại khách-trú

Saigon - Som mới hôm rọ quan B (tên) thăm và quan B (tên) lượn có đến xã nhà một tên khách-trú chuyên nghề vận tải nọ ở (tên) de la Somme.

Nếu chúng ai nghe không làm thì đương như có đ n của một ban Huế - kiêu ngạo ở Chợ cũ xưa tên khách-trú cũ số vận tải này sang đoạt một số bạc 35.000 đ có 6 tên phụ kiện trạch mới đến xã và sự lập việc của và như vậy.

thì tên thứ ba cứ việc đem bị nạn đượ trâu đi. Nếu đang bị lúc nguy ngập thì may sao bạn lái trâu đi sau vira lộn rồ chệch có cả lại nom thấy bên đống người, hai tên gian bèn tìm tiếng đánh g và vọt yàng tẩu thoát. Bọn lái trâu đuổi theo oáp, cả ba tên gian đều lúng cuống lên trốn vào rừng mà bỏ trâu lại.

Bọn lái trâu lại nhất đượ hai con gia nô của chú chàng trai kia trạnh đấu hỏn độn bỏ rớt trên mặt đất. RỪNG-QUEN

Large advertisement for 'SPORT' cigarettes, featuring an image of a pack and text: 'Thuộc vản tại đây có mùi thơm của thuốc bêm Tây', 'Ngon hơn thuốc của các ngài thường hút', '5 cu một gói 20 điều'.

Advertisement for 'COLLYRE VERT' eye medicine, listing ingredients and a pharmacy address: 'Grande Pharmacie de France 111-113 Rue Canton'.

Advertisement for 'BROSSARD MOPIN' hair care products, mentioning 'Sang lập từ năm 1908' and '3 đường Lucien Lacouture'.

Sạch rất hữu ích. Ông Nguyễn - văn - Hoanh, giúp việc lâu năm nơi quan Chợ-rẫy, ông Nguyễn - văn - Hoanh, giúp việc lâu năm nơi quan Chợ-rẫy...

Advertisement for 'DOCTEUR QUAN' medical services, listing 'Ancien INTERNE LAUREAT de l'Hôpital Foch de Paris' and '213-CATINAT'.

Large advertisement for 'ASPIRINE USINES DU RHONE' featuring an image of a woman's face and text: 'ĐAU ĐỚN LÀM CHUI', 'nhau không sợ', 'nguy hiểm gì mà tránh khỏi sự đau đớn'.

Table titled 'Lưu-hành thơ-khò Nam-kỳ KỶ THỨ 50' listing names, locations, and dates for a literary tour.

TỰ-HÀN TÂN-SOẠN. Ông Nguyễn - văn - Hoanh, giúp việc lâu năm nơi quan Chợ-rẫy, ông Nguyễn - văn - Hoanh, giúp việc lâu năm nơi quan Chợ-rẫy...

Advertisement for 'TRƯỜNG XE HƠI' (Car School) with contact information: '95 - 98 bis, đường Lagrandière - téléphone 20.425 - SAIGON'.

# NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỬA

57, Rue Lucien HUSSARD  
Saigon

Có bán băng (écharpe) cho các quan, — cai và phó tổng, Hội-dông và Xã-trưởng  
Hàng tốt, — Giá rẻ.

## Viện thể-dục

(STUDIO DE CULTURE PHYSIQUE)

48, Rue Charles Cappe Khánh-Hội — Saigon



Nếu các ông...  
— Hãy để những buổi sáng trời sẽ làm cho thân thể quý ngài nở nang, làm cho các ngài sẽ mạnh khỏe trong ít lâu.  
Các ngài...  
— Chúng tôi sẽ cho các ngài biết...  
— Đây chúng tôi sẽ chỉ cách sẽ ăn ngon như thường...  
— Hãy nói với chúng tôi... chúng tôi sẽ làm cho nhà ngài...  
— Health-and-Sports... London sẽ đem lại cho ngài:  
— Sức khỏe — Sức đẹp — Sức mạnh  
M. ANDRÉ... KANGCHENG trước kia có ở Honolulu, Singapore, Java, Hongkong và Thượng-hải.

## HÃY DÙNG THUỐC SAVON



### HO LẠO

Chớ nên thấy ho thường mà không lo điều trị, nếu để lâu sẽ thành ra ho lâu.  
Phải trị bằng một loại thuốc PULMOGENINE, ba, bốn lần mỗi ngày. Một muỗng canh với một chút nước trà, sẽ đem hiệu nghiệm, đã trở thành ho và ho phổi.  
PULMOGENINE là một thứ thuốc trị bệnh rất thần diệu. Mọi người bệnh nào đã dùng thuốc PULMOGENINE rồi thì sẽ rõ sự hiệu nghiệm của nó.  
PULMOGENINE VE LÔNG GIÀ (500) Có bán khắp nhà thuốc LAM...  
CH. MUR. 105 & 101, Rue Catinat, Saigon.

## Góc công

Ngày 11, 12, 13 Février 1930  
Nhằm ngày 12, 13, 14 tháng giêng Ấn-thìn

Dưới quyền chủ trương của quan Tham-biện chủ-tỉnh. Lấy tên giúp cho các hội phước-thiện Gò công.  
Viên hàng của các nhà đại thương gia Saigon và Cholon.  
Đó các cuộc chơi:  
Hội An-nam Triều-châu và Gò công.  
Đấu - vợt Tennis và đá bóng Đạ-gê.  
Khấu-vũ Thi khấu-vũ có nhiều phần thưởng.  
Đấu cờ tướng. Có bông.  
Cờ đá. Thủy-lục.  
Rảy bóng. Chơi Đâu sắc đẹp.  
Muốn mua hay coi giăng hàng xin thường nghị với ông Nguyễn-duy-Kiểm Trường-tiền, Gò công.

## Muôn làm đèn Neon

(Đang dùng nơi rạp hát Đổng và những hiệu buôn lớn)  
Đèn sáng đẹp...  
Đèn trong phòng...  
Đèn ở nơi hàng...  
STANDARD NEON LIGHT  
95 bis rue Lagrange  
Téléphone: 20425 - SAIGON  
Đang toàn ở Huế kỳ - Có báo biết  
Đã làm cho Albert Pélissier  
(Pha mới ở Dakao)

## SỮA NƯỚC TƯƠI

# NESTLÉ

## HIỆU CON-CHIM

Là thứ sữa rất trong sạch, rất bổ dưỡng, dễ tiêu hóa, lúc nào dùng cũng tốt.  
Thứ sữa này quả nhiên là đã có tiếng khắp hoàn-cầu.

## VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc  
Sáng lập năm 1927

Hội quản: 54-56, đường Pellerin, Saigon  
R. C. Saigon n. 61

Dãy thép: CREDITAN SAIGON  
Dãy thép mới: SAIGON - 21.326  
— Công-ty nhận TIẾT-KIỆM của bà tánh, tiền gửi sinh lời 3 lý rưỡi, mỗi năm sáu tháng tính tiền lãi và nhập về vốn mà sanh lời nữa. Tiền này muốn rút ra chừng nào cũng được.  
— Công-ty cho vay thế chấp về Quốc-trái Pháp, về Quốc-trái Crédit National và những phiếu của các thành-phủ Đại Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chấp bảo chứng.  
— Công-ty cũng nhận lãnh giữ cho bạn hàng và lãnh tiền lời những về các-trả, và nhận đó số những phiếu sao có dự cuộc xổ số hàng tháng hay là hàng năm.  
— Hội-đồng có mua bán Pháp hợp Tiết-kiệm 10% đặng hàng sẽ mà káp, để cho bạn mua được. Xin quý vị hãy đến hội-quản hay là viết thư mà hỏi cách thức mua hợp Tiết-kiệm ấy.  
(Về công chuyện khác, xin hỏi thăm bản Hội)

Tên chỉ của bản hội: LAM VÊ VÀNG CHO XỨ SỞ MINH

- BẢN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CỔ VẤN:**  
 Chánh hội trưởng: HUYNH BINH KHIEM (nay nghỉ hưu từ 1928)  
 Phó hội trưởng: M. T. CHAU (nghỉ hưu từ 1929) (được bầu cử chiểu theo điều 24 trong (1929))  
 Hội viên: Dr. BAILLEU de BAYNAUDIERE  
 M. DUC PHAT-AN  
 M. LUU VAN LANG  
 Dr. NGUYEN VAN THINH  
 Dr. TRAN VAN GON  
 Dr. TRAN THU LAN  
 M. TRINH BINH THAO  
 NGUYEN THANH LUM
- BẢN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ:**  
 Chánh hội trưởng: M. TRUONG TAN HAI  
 Quản lý hành sự: M. NGUYEN TAN VAN  
 Hội viên: M. BUI QUANG CHI  
 M. BANG VAN DAN  
 M. Alexis THAI V. LAN  
 Tổng-ly: M. Paul LE VAN GONG

## DOCTEUR NG. TAN-BO'M

De la Faculté de Médecine de Paris  
Spécialiste des maladies des Poumons  
Chuyên môn trị các bệnh phổi  
Có máy chiếu điện trị phổi  
Saigon: 63 Rue Mac Mahon - Saigon  
Téléphone: 20.622  
GIỜ COI MẠCH:  
SỐM MỌI: 8 giờ tới 12 giờ  
CHIỀU: 3 giờ tới 6 giờ

Pulmocid là thứ thuốc trị ho lâu rất công hiệu  
PULMOCID A 1\$50  
PULMOCID B 2 00  
Có bán tại các nhà thuốc Tây  
Hỏi tại Grande Pharmacie de France, Rue Catinat, N° 109 và 113, một tên chương trình Pulmocid có nói rõ chứng bệnh ho.

CÓ BÁN TẠI NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỬA

## Manuel de l'infirmier

NGUYỄN-VĂN-KHAI  
MÉDECIN INDOCHINOIS DU CADRE LITTÉRAL

Giá mỗi cuốn 2\$50

## ĐƯƠNG-ĐƯƠNG PELLERIN

SỐ 93, RUE PELLERIN - SAIGON

Có phòng cho bệnh nhơn ở rất rộng rãi, Có nhà-mô, nhà sanh và chiếu điện, Có nhiều nhà chuyên môn các thứ bệnh.  
KHÁN ĐỊNH SÁNG 8 H. TỚI 11 H.  
CHIỀU 3 H. TỚI 6 H.

## PHARMACIE PRINCIPALE

# SOLIREN

M. HEUMANN  
SUCCESSEUR  
SAIGON

TU-NAM 1865  
BÀ ĐÔI ĐỀU ĐUNG  
THỨ THUỐC HIỆU NÀY

1938

# Lịch tinh tân văn

1938

MẬU-DẦN-NHÂN

báo quốc âm xuất bản hằng ngày

SAIGON 57, rue Lucien Mossard, 57 SAIGON

MẬU-DẦN-NHÂN

JANVIER	FÉVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN	JUILLET	AOUT	SEPTEMB.	OCTOBRE	NOVEMB.	DECEMB.
THÁNG MỘT (00)	THÁNG GIÊNG (00)	THÁNG GIÊNG (00)	THÁNG BA (00)	THÁNG TƯ (00)	THÁNG NĂM (00)	THÁNG SAU (00)	THÁNG BAY (00)	THÁNG BAY NHUẬN (00)	THÁNG TAM (00)	THÁNG CHÍN (00)	THÁNG TƯ MỘT (00)
NGÀY TÂY	NGÀY ANNAM	NGÀY ANNAM	NGÀY ANNAM	NGÀY ANNAM	NGÀY ANNAM	NGÀY ANNAM	NGÀY ANNAM	NGÀY ANNAM	NGÀY ANNAM	NGÀY ANNAM	NGÀY ANNAM
1 Thứ bảy 2 Chủ nhật 3 Thứ hai 4 Thứ ba 5 Thứ tư 6 Thứ năm 7 Thứ sáu 8 Chủ nhật 9 Thứ hai 10 Thứ ba 11 Thứ tư 12 Thứ năm 13 Thứ sáu 14 Chủ nhật 15 Thứ hai 16 Thứ ba 17 Thứ tư 18 Thứ năm 19 Thứ sáu 20 Chủ nhật 21 Thứ hai 22 Thứ ba 23 Thứ tư 24 Thứ năm 25 Thứ sáu 26 Chủ nhật 27 Thứ hai 28 Thứ ba 29 Thứ tư 30 Thứ năm	1 Thứ hai 2 Thứ ba 3 Thứ tư 4 Thứ năm 5 Thứ sáu 6 Chủ nhật 7 Thứ hai 8 Thứ ba 9 Thứ tư 10 Thứ năm 11 Thứ sáu 12 Chủ nhật 13 Thứ hai 14 Thứ ba 15 Thứ tư 16 Thứ năm 17 Thứ sáu 18 Chủ nhật 19 Thứ hai 20 Thứ ba 21 Thứ tư 22 Thứ năm 23 Thứ sáu 24 Chủ nhật 25 Thứ hai 26 Thứ ba 27 Thứ tư 28 Thứ năm 29 Thứ sáu 30 Chủ nhật	1 Thứ ba 2 Thứ tư 3 Thứ năm 4 Thứ sáu 5 Chủ nhật 6 Thứ hai 7 Thứ ba 8 Thứ tư 9 Thứ năm 10 Thứ sáu 11 Chủ nhật 12 Thứ hai 13 Thứ ba 14 Thứ tư 15 Thứ năm 16 Thứ sáu 17 Chủ nhật 18 Thứ hai 19 Thứ ba 20 Thứ tư 21 Thứ năm 22 Thứ sáu 23 Chủ nhật 24 Thứ hai 25 Thứ ba 26 Thứ tư 27 Thứ năm 28 Thứ sáu 29 Chủ nhật 30 Thứ hai	1 Thứ sáu 2 Chủ nhật 3 Thứ hai 4 Thứ ba 5 Thứ tư 6 Thứ năm 7 Thứ sáu 8 Chủ nhật 9 Thứ hai 10 Thứ ba 11 Thứ tư 12 Thứ năm 13 Thứ sáu 14 Chủ nhật 15 Thứ hai 16 Thứ ba 17 Thứ tư 18 Thứ năm 19 Thứ sáu 20 Chủ nhật 21 Thứ hai 22 Thứ ba 23 Thứ tư 24 Thứ năm 25 Thứ sáu 26 Chủ nhật 27 Thứ hai 28 Thứ ba 29 Thứ tư 30 Thứ năm	1 Thứ bảy 2 Chủ nhật 3 Thứ hai 4 Thứ ba 5 Thứ tư 6 Thứ năm 7 Thứ sáu 8 Chủ nhật 9 Thứ hai 10 Thứ ba 11 Thứ tư 12 Thứ năm 13 Thứ sáu 14 Chủ nhật 15 Thứ hai 16 Thứ ba 17 Thứ tư 18 Thứ năm 19 Thứ sáu 20 Chủ nhật 21 Thứ hai 22 Thứ ba 23 Thứ tư 24 Thứ năm 25 Thứ sáu 26 Chủ nhật 27 Thứ hai 28 Thứ ba 29 Thứ tư 30 Thứ năm	1 Thứ hai 2 Thứ ba 3 Thứ tư 4 Thứ năm 5 Thứ sáu 6 Chủ nhật 7 Thứ hai 8 Thứ ba 9 Thứ tư 10 Thứ năm 11 Thứ sáu 12 Chủ nhật 13 Thứ hai 14 Thứ ba 15 Thứ tư 16 Thứ năm 17 Thứ sáu 18 Chủ nhật 19 Thứ hai 20 Thứ ba 21 Thứ tư 22 Thứ năm 23 Thứ sáu 24 Chủ nhật 25 Thứ hai 26 Thứ ba 27 Thứ tư 28 Thứ năm 29 Thứ sáu 30 Chủ nhật	1 Thứ ba 2 Thứ tư 3 Thứ năm 4 Thứ sáu 5 Chủ nhật 6 Thứ hai 7 Thứ ba 8 Thứ tư 9 Thứ năm 10 Thứ sáu 11 Chủ nhật 12 Thứ hai 13 Thứ ba 14 Thứ tư 15 Thứ năm 16 Thứ sáu 17 Chủ nhật 18 Thứ hai 19 Thứ ba 20 Thứ tư 21 Thứ năm 22 Thứ sáu 23 Chủ nhật 24 Thứ hai 25 Thứ ba 26 Thứ tư 27 Thứ năm 28 Thứ sáu 29 Chủ nhật 30 Thứ hai	1 Thứ tư 2 Thứ năm 3 Thứ sáu 4 Chủ nhật 5 Thứ hai 6 Thứ ba 7 Thứ tư 8 Thứ năm 9 Thứ sáu 10 Chủ nhật 11 Thứ hai 12 Thứ ba 13 Thứ tư 14 Thứ năm 15 Thứ sáu 16 Chủ nhật 17 Thứ hai 18 Thứ ba 19 Thứ tư 20 Thứ năm 21 Thứ sáu 22 Chủ nhật 23 Thứ hai 24 Thứ ba 25 Thứ tư 26 Thứ năm 27 Thứ sáu 28 Chủ nhật 29 Thứ hai 30 Thứ ba	1 Thứ năm 2 Thứ sáu 3 Chủ nhật 4 Thứ hai 5 Thứ ba 6 Thứ tư 7 Thứ năm 8 Thứ sáu 9 Chủ nhật 10 Thứ hai 11 Thứ ba 12 Thứ tư 13 Thứ năm 14 Thứ sáu 15 Chủ nhật 16 Thứ hai 17 Thứ ba 18 Thứ tư 19 Thứ năm 20 Thứ sáu 21 Chủ nhật 22 Thứ hai 23 Thứ ba 24 Thứ tư 25 Thứ năm 26 Thứ sáu 27 Chủ nhật 28 Thứ hai 29 Thứ ba 30 Thứ tư	1 Thứ sáu 2 Chủ nhật 3 Thứ hai 4 Thứ ba 5 Thứ tư 6 Thứ năm 7 Thứ sáu 8 Chủ nhật 9 Thứ hai 10 Thứ ba 11 Thứ tư 12 Thứ năm 13 Thứ sáu 14 Chủ nhật 15 Thứ hai 16 Thứ ba 17 Thứ tư 18 Thứ năm 19 Thứ sáu 20 Chủ nhật 21 Thứ hai 22 Thứ ba 23 Thứ tư 24 Thứ năm 25 Thứ sáu 26 Chủ nhật 27 Thứ hai 28 Thứ ba 29 Thứ tư 30 Thứ năm	1 Thứ bảy 2 Chủ nhật 3 Thứ hai 4 Thứ ba 5 Thứ tư 6 Thứ năm 7 Thứ sáu 8 Chủ nhật 9 Thứ hai 10 Thứ ba 11 Thứ tư 12 Thứ năm 13 Thứ sáu 14 Chủ nhật 15 Thứ hai 16 Thứ ba 17 Thứ tư 18 Thứ năm 19 Thứ sáu 20 Chủ nhật 21 Thứ hai 22 Thứ ba 23 Thứ tư 24 Thứ năm 25 Thứ sáu 26 Chủ nhật 27 Thứ hai 28 Thứ ba 29 Thứ tư 30 Thứ năm	

Mua báo xin gửi mandat cho ông NGUYỄN-V.-N.-CỦA, Chủ-nhơn

Bài về hay gửi cho ông LAM-VAN-NGO, Chủ-nhiệm

Nhà in UNION có in các thứ sách bằng chữ Pháp, chữ Hán và chữ Quốc-ngữ: in danh-thiệp, ai-phó, báo-hi, Lam kỹ-lương, nhậm lệ và chú mới, giải tức. Giá tính bằng chữ theo buổi này. — Bón-quần cũng có in trong bảng-đẹp và danh-thiệp trên bản địa (Lithographie) và làm hình trên bản kẽm (Photogravure). — Bản đồ thứ đây bán cho các quan: Đốc-phủ-sứ, Tri-phủ, Tri-huyện, Cai-Pho-tổng, Hội-dồng Địa-hạt và Xã-trưởng, v. v. — Có bán các thứ sách chữ Pháp, chữ Quốc-ngữ cho học trò dùng.

GIẤ BẢO

Một năm... 13500 Ba tháng... 5700 Sáu tháng... 6,500 Một số...

LÊ MUA BÁO TRẢ TIỀN TRƯỚC



**DĨA MỚI - DĨA MỚI**

Dĩa BEKA mới - Trồng vàng

Quanh các PHƯƠNG CƯƠNG :  
 giá 2.500  
 (2) rai Bào, Kép hay nhất  
 của Nam Phi, M. nân Châu, có hầy  
 Nam M. hầy Nhàn, có Ai-Liên.  
**Tướng TỬ HUA VƯƠNG-NỮ**  
 (bộ 5 đĩa)  
 501/12 - Cá bống, tàu, bạch, v.v.  
 502/12 - Khẩu lồi, kim tréo.  
 503/12 - Vàng cổ.  
 504/12 - Ly hồ, givo, dĩa, kim tiền.  
 505/12 - Vao thiêu tưng.  
 Hát gong Tây -  
 506/12 - J'ai suivi tout mon bonheur.  
 Menue luec Numba.  
 507/12 - Tango mystique.  
 Giesse pour Nina.  
 Đơn báo của tài tử Redie, giá 2 x 30.  
 Phòng Gô bạc lạnh lung.  
 508/12 - Vọng cổ (violon-tran)  
 509/12 - Vọng cổ (cờ-kim)  
 510/12 - Xuân tàn (violon-tran)  
 511/12 - Bình hạc (cờ-tran)  
 512/12 - Tranh, kim, violon (Vọng cổ)  
 513/12 - Violon (Lý thỉ, tuấn nữ)  
 514/12 - Kim (Bô người tấu)  
 515/12 - Tranh (Lý chuẩn châu, Tú An)

Mọi quà kỷ niệm có ở, hãy gửi mua trước khi hời. - Cơ  
 hời số theo đây, thì chúng tôi sẽ gửi lập tức cho contré-  
 remboursement.  
 ĐẠI LÝ:  
**J. KELER Importation.**  
 7, Rue Mac Mahon, Saigon.



**+ DOCTEUR TA-VAN-DU +**  
 De la Faculté de Médecine de Paris  
 276, Rue des Marins - CHO AN, Tél. 30.883  
 Diplôme de Vénéro-Dermatologie, Diplôme d'Urologie  
 de l'Université de Paris - Médecine générale  
 Maladies vénériennes - Maladies de la peau et des voies urinaires  
 Tri-bi-chang: Ban, Kit, v.v...  
 Chẩn trị: Định phong tinh và bệnh ngoài da  
 GIỚI KHẨN BỊNH:  
 SỚM MÀI: Từ 7 giờ tới 12 giờ  
 CHIỀU: Từ 2 giờ tới 7 giờ  
 Rước đi giờ nào cũng được

N. 41

**Ngoại khoa trừ-độc-thuỷ**  
(Thuộc nước để rửa các thứ ghê độc)

Thứ thuốc nước này dùng để mà  
 rửa các thứ ghê độc, như tim-la, ghê  
 hóm, bị sang độc, hoặc bị truyền nhiễm  
 cùng các thứ ghê độc, hoặc bị áp-lâm  
 đa thịt lấy lựa lỗ lồi, phải dùng bông  
 vải thấm nước thuốc này mà rửa cho  
 thương thì hết.

Thuốc này không nên uống.  
Cửu gửi thơ cho nhà thuốc:

**NHỊ-THIỆN-ĐUỜNG**  
47, rue de Canton, 47  
**CHOLON**

**Dầu Nhị-Thiện-Đường**  
 khắp trong thiên hạ đều dùng dầu Nhị-  
 Thiện-Đường. Vì nó tốt, sức thuốc mạnh, có  
 thể cứu người mau lẹ, không có thứ dầu nào  
 sánh kịp, ấy là một thứ dầu chuyên trị bá  
 chứng, công hiệu như thần.

**HÀNG BẢO-KẾ**

**La Providence et**  
**L'Industrielle du Nord**  
**ÔNG BOY-LANDRY**  
 Lâm Đại-Lý 17, Place du Théâtre, 17 - SAIGON

Hàng Bảo-Kế này chuyên lo bảo-kế cho những xe-  
 hơi, nhà cửa, phố và hàng-hóa cho anh em. Những  
 người ở Sàigon. Chuyen hoặc ở trong Lạc-thành mà  
 chủ bảo-kế với hàng này, sẽ gặp lúc rủi rờ như  
 bại việc gì, thì hàng sẽ bồi thường một cách rất  
 mau lẹ và công. Xin anh em lưu-ý...

**Pháp-Quốc Đại-Dược-Phòng**  
111-113, đường Catinat - Saigon

Nhà thuốc rộng lớn hơn hết và kim  
 thời hơn hết trong cả Đông-Pháp  
 công-cước mua bán sắp đặt khéo léo  
 thành ra một nhà thuốc đáng vào  
 hạng nhất trong các đại dược-phòng.

Bên dược-phòng chỉ bán  
 ròng các thuốc men hàng  
 hóa, tức nhất hạng, vì hi  
 mua trữ ròng - những  
 hiệu thuốc danh tiếng  
 nhất ở bên Pháp và của  
 ngoại-bang...

**Công-văn**

Vì lời nghị của Tổng Đốc  
 Nam-kỳ, ngày 23 Novembre 1937:  
 Số 31 nhà nước số hiệu 6, từ  
 thứ 4 bộ đồ lang Phò - nhuan  
 (Longxuyen) đặt hành 168  
 mã 85 40 và 2. Thomas Hector  
 Ng - do-trinh-Tra đã kê khai  
 được theo tờ gô kê khai số 1  
 ngày 10 Octobre 1935, nay định  
 cho như ý kiến đề nghị mà  
 h ông và làm chủ vĩnh viễn.  
 Bất khả này chúng đang bán,  
 hay là nhượng cho người ngoại  
 quốc.  
 Sự bán hay là nhượng cho mà  
 trãi cá không định trên đây  
 thì phải bị hủy bỏ vì sự trật tự  
 chung.

Vì lời nghị của Tổng Đốc  
 Nam-kỳ, ngày 13 Novembre 1937:  
 Số 41 nhà nước số hiệu 41,  
 từ thứ 4 bộ đồ lang Phò - nhuan  
 (Rachgia) đã kê khai 40 00  
 M - Nguyen-và-Thien đã kê  
 khai được theo tờ gô kê khai  
 số hiệu 25 41/1 1931, nay định  
 cho người kê khai đó mà  
 hưởng và làm chủ vĩnh viễn.  
 Bất khả này chúng đang bán  
 hay là nhượng cho người ngoại  
 quốc.  
 Sự bán hay là nhượng cho mà  
 trãi cá không định trên đây  
 thì phải bị hủy bỏ vì sự trật tự  
 chung.

Vì lời nghị của Tổng Đốc  
 Nam-kỳ, ngày 6 Décembre 1937:  
 Những số đất n - nước số  
 hiệu 11, 12, 13, 14, từ thứ 4 bộ  
 đồ lang Vinh-binh (Hac-gia), đã  
 kê khai số 80, 270 mã 86 98,  
 1 mã 12 20, 2 mã 44 80, M.  
 Đỗ - trư-Try đã kê khai được  
 theo tờ gô kê khai số hiệu  
 21 Décembre 1933, nay định  
 cho người kê khai đó mà  
 hưởng và làm chủ vĩnh viễn.  
 Bất khả này chúng đang bán,  
 hay là nhượng cho người ngoại  
 quốc.  
 Sự bán hay là nhượng cho mà  
 trãi cá không định trên đây  
 thì phải bị hủy bỏ vì sự trật tự  
 chung.

**BÀNH THỨC GIẬY**  
**MẬT SANH Ở GAN**

Không kinh-phân - mà sáng giẩy  
 thấy như mới "bom sức khỏe"  
 vào trong người.  
 Trừ phi phải mua của gia một người để một  
 ít mật sanh vào trong ruột. Nó mật sanh ra  
 không chỉ để ăn không làm được, bởi vì  
 trong ruột, nó chỉ có một chút. Trong ruột  
 thì đầy chất độc, người bệnh là ở đó, y  
 tưởng vì giồng đến mới.  
 Cũng phải dùng thuốc tây. Nhưng khi  
 đi đại tiện như thế, bệnh cũng hết, người  
 em biết. Cháu em VINH THƯỜNG NHƯ HIỆP  
 CARTIER đi của GAN làm cho mật sanh ra  
 đều, trong người như không bệnh. Không  
 như thuốc. Chất của nó, ngọt ngọt, rất mạnh  
 để làm cho mật chảy ra. Nó mật chảy vào  
 chỗ mật của gan để mật của gan. Các  
 báo chí, 3/25.

**Rượu hồ THANH-YÊN**  
(Diplôme de 1er prix au concours régional interprovincial agricole, et artisanal)



Qui ông, qui bà trong khi tỷ tỷ gầy, ăn uống  
 không tiêu, khi mệt mỏi,  
 Người trai tráng, sau khi lập thể thối,  
 Lãng mại ly nhô rượu THANH-YÊN thì được  
 ngon hơn mọi thêm bổ sức.  
 Có dùng mới biết rượu hay !  
**MARIANI**  
 Saigon - 22, Rue Testard - Saigon  
 N - Téléphone 21.689

**PHÒNG CÔI MẠCH**  
**NGUYỄN-VĂN-KHAI**  
Lương-y bản quốc trị tại

Médecin libre  
**GIỚI CÔI MẠCH:**  
 Sớm mồi, từ 7 h. à 10 h  
 Chiều ... de 15 h à 18 h  
 30, Route provinciale 15  
 (Gần gare de BIENTH)

**Vô-Hiệp Tiểu-Thuyết N. 111**

**Nữ-hiệp Hồng-nương-Tử**

**HỘI THỮ HAI MƯƠI**  
 Tân - Hân đến Đại-đạo  
 Vô-Độc ở khách-điểm tâm.  
 (Tiếp theo)

Hai người trò chuyện  
 trong khi uống rượu, coi  
 bộ thân thiết nhau một  
 cách nồng nàn, khi màn  
 tiệc rượu thì hết cảnh hai,

có một người giữ sổ sách  
 bạc tiền, người này gọi là  
 chương-quì, Văn-bác sắp  
 trả số tiền ăn ở tại khách-  
 điểm, khuyển Vương-vân  
 tính tiền với người chủ g-  
 quì cho xong.  
 Chương-quì kia tức cười  
 rằng: đã có người nhà của  
 Công-tử trả số tiền ấy rồi,  
 Công-tử còn hiện tiền thì  
 làm chi nữa? Mao-lộc-sanh  
 và Ly-quang-trương nghe  
 Chương-quì kia nói như  
 vậy, hai người lại nói với  
 Văn-bác rằng: Công-tử...  
 số tiền ăn ở tại khách-điểm,  
 chúng tôi đã tính xong rồi,  
 theo lời căn dặn của chủ-

chương-quì và bọn Bối-  
 phòng ở khách-điểm, cũng  
 đứng hai bên cửa (tiền hành,  
 Văn-bác để lời từ biệt với  
 chúng-nhơn, rồi quất roi  
 ngựa ra đi lập tức, sáu con  
 ngựa chở hành-trang chạy  
 theo tiếp, là c'ay theo can  
 ngựa « Bạch-long-câu » của  
 Văn-bác một lần, Vương-  
 vân và Vương-vô giục  
 ngựa chạy theo sau, để áp  
 giải sáu con ngựa chở hành-  
 trang chạy trước đó, Nhữ-  
 trận-phong có cặp giò chạy  
 bộ thiết giới, cháng chạy  
 kịp mấy con ngựa chạy  
 trước kia, vì trách nhậm  
 cháng bảo hộ sáu cái rương

hành-trang, lại là bảo hộ  
 Văn-bác ở dọc đường vậy;  
 an-bách hành trình vô sự,  
 trở về thành ngày mới tới  
 huyện Vô-xương; Văn-  
 bác vừa chạy ngựa tới  
 huyện Vô-xương phía ngoài,  
 liền khiến một tên Gia-  
 nhơn phi ngựa vào thành  
 trước hết, vì Văn-bác về  
 nhà chưa kịp, phải khiến  
 người chạy gấp về nhà báo  
 tin cho Dịch-thị được  
 hay.  
 (Còn nữa)

Imp. LUC-TINH-TÂN-VĂN

Gérant: LAM-VAN-NGO

2175  
 Saigon Le. 24-1-1938

